

21

sep | dec

BRUSSELS PHILHARMONIC

CHARLIE CHAPLIN

THE CIRCUS

BRUSSELS PHILHARMONIC
DIRK BROSSÉ, DIR.

18.09.2021 & 19.09.2021

[Nederlands: pagina 3](#) --- [klik hier voor de mobiele versie](#)

[Français : page 10](#) --- [cliquez ici pour la version mobile](#)

[English: page 17](#) --- [click here for the mobile version](#)

[Musici / Musiciens: pagina / page 24](#)

concert met de steun van de Belgische Tax Shelter / avec le soutien du Tax Shelter belge & Belga Films Fund



flagey



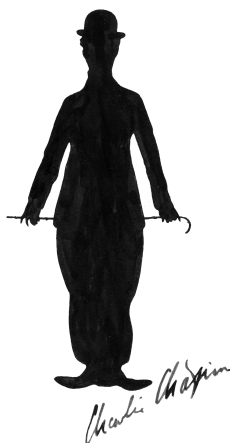
“One happy thing about sound was that I could control the music, so I composed my own. I tried to compose elegant and romantic music to frame my comedies in contrast to the tramp character, for elegant music gave my comedies an emotional dimension. Musical arrangers rarely understood this. They wanted the music to be funny. But I would explain that I wanted no competition, I wanted the music to be a counterpoint of grave and charm, to express sentiment, without which, as Hazlitt says, a work of art is incomplete. (...)

Nothing is more adventurous and exciting than to hear the tunes one has composed played for the first time by a fifty piece orchestra.” - Charles Chaplin

WELKOM

The Circus (1928) is Chaplins meest poëtische en minst uitbundig komische film - maar toch weet hij de komische pareltjes opnieuw aan elkaar te rijgen.

Het was Chaplins laatste stomme film, met de bekende ingrediënten: de zwerver met het gouden hart die tegen wil en dank op het foute moment op de foute plek terecht komt... maar uiteindelijk met de hoofdrolspeelster én het geluk aan zijn zijde wegstapt!



ONTDEK MEER

Music Talk in Studio 2 zaterdag: 19:30 --- zondag: 14:15

Filmjournalist en cinefiel pur sang Robin Broos (bekend van The Original Soundtrack) duikt met dirigent Dirk Brossé in de wereld van Chaplin.

BXLphil App [download in de App Store](#) / [download in Google Play](#)

Concertkalender, achtergrond, updates, snelle toegang tot al onze content, en meer.

BXLphil app: zo verlies je ons nooit meer uit het oog!

ARTIESTEN

 Brussels Philharmonic · Dirk Brossé, dirigent · Henry Raudales, concertmeester

Chaplin-United Artists, productie
 Charles Chaplin, producent, regisseur, scenario, montage, muziek
 Timothy Brock, restauratie partituur
 Roland Totheroh, fotografie
 Jack Wilson, Mark Marlatt, camera
 Harry Crocker, regie-assistent
 Charles D Hall, art director

Charles Chaplin	The Tramp
Merna Kennedy	Rider
Allan Garcia	Circus Proprietor
Harry Crocker	Rex, the King of the Air
Henry Bergman	Old clown
Stanley ("Tiny") Sandford	Chief property man
George Davis	Magician
Betty Morrissey	Vanishing lady
John Rand	Assistant property man and clown
Armand Triller	Clown
Steve Murphy	Pickpocket
Bill Knight	Cop
Jack Pierce	Man operating ropes
Other Roles	H. L. Kyle
	Eugene Barry
	L. J. O'Connor
	Hugh Saxon
	Jack Bernard
	Max Tyron
	A. Bachman
	William Blystone
Numi	Lion
Bobby	Monkey
Josephine	Monkey
Jimmy	Monkey

FILMPHILHARMONIC EDITION

Film ter beschikking gesteld door Roy Export S.A.S.
 Muziek ter beschikking gesteld door Bourne Co. Music Publishers.

TOELICHTING

"Life is a tragedy when seen in close-up, but a comedy in long-shot." (Charlie Chaplin)

Charlie Chaplin (1889-1977) staat wereldwijd bekend als slapstickacteur en regisseur van talrijke (geluidsloze) films. Maar dat hij daarnaast ook zo goed als al zijn films zelf van een soundtrack voorzag, is vaak niet geweten. Toch bedacht Chaplin een 500-tal melodieën, waaronder het beroemde lied *Smile* en de met een Oscar bekroonde score voor de film *Limelight*.

The Circus uit 1928 is één van Chaplins meest persoonlijke films. Het is een eerbetoon aan de acrobaten en pantomimisten die hem al die jaren inspireerden voor zijn komedies en humoristische sketches. Door enkele persoonlijke crisissen en tal van catastrofes die de totstandkoming van de film overschaduwden, werd *The Circus* lange tijd genegeerd – in de eerste plaats door Chaplin zelf. Pas in 1969 bracht Chaplin de film opnieuw uit, deze keer voorzien van een eigen gecomponeerde soundtrack.

Melodieuze zwerver

Charlie Chaplin werd geboren in Londen op 16 april 1889. Nadat zijn ouders uit elkaar gingen, groeide hij aanvankelijk op bij zijn moeder, en later – toen zijn moeder de zorg niet meer kon dragen – in een weeshuis. Chaplin vond een uitlaatklep in het vaudevilletheater. Zijn talent werd er opgemerkt, en in 1912 kon hij mee op tournee met een theatergezelschap door de Verenigde Staten, waar de Keystone Studios hem prompt een contract als filmacteur aanboden. Hét sleutelmoment in zijn carrière was zijn rol in *The Tramp*. Daarin speelde Chaplin een zwerver met zwarte bolhoed, wandelstok en een geestig loopje. Een typefiguur die zou uitgroeien tot de iconische rol die hij nog in tal van andere films speelde, en die hem de status van wereldster opleverde.

Chaplins succes zorgde voor de nodige financiële ondersteuning om zelf de films te regisseren waarin hij meespeelde. Hij was immers een veelzijdig kunstenaar en beheerste elk aspect van een filmproductie tot in de kleinste details. Ook muziek vormde voor hem een essentieel onderdeel, of het nu om een stomme of een geluidsfilm ging. Meer zelfs: in de stille films speelde muziek door het ontbreken van dialoog een nog belangrijkere rol. Chaplin bleek een feilloos gevoel te hebben voor de emotionele kracht van muziek: "Ik probeerde elegante en romantische muziek te componeren om mijn komedies mee te omlijsten, als contrast voor het zwerverskarakter; elegante muziek gaf mijn komedies een emotionele dimensie. Muziekarrangeurs wilden dat de muziek grappig was. Maar ik wilde dat de muziek een contrapunt was van ernst en charme, om een gevoel uit te drukken."

In zijn mémoire *My Trip Abroad* schreef Chaplin dat zijn passie voor muziek begon als kleine jongen, toen hij een deuntje op harmonica en klarinet hoorde spelen in een pub in Kennington: "De schoonheid ervan was als een of ander zoet mysterie ... Ik wist alleen dat ik ervan hield, en de klanken die zich via mijn hart een weg baanden naar mijn hersenen, vulden me met respect." Chaplin leerde zichzelf viool en cello spelen, maar noten lezen kon

hij niet. Voor het neerschrijven van zijn melodieën en muzikale ideeën moest hij dus beroep doen op professionele componisten. David Raksin, die met Chaplin aan de score voor *Modern Times* werkte, getuigde over dit proces: "Er ontsnapte weinig aan zijn oog of oor, en hij had niet alleen suggesties over thema's en hun geschiktheid, maar ook over de manier waarop de muziek zich moest ontwikkelen". Ook hier toonde Chaplin zich als een perfectionist – vaak tot ergernis en uitputting van de artiesten met wie hij samenwerkte.

The Circus: een ware krachttoer

Voor iemand die graag alle touwtjes in handen had, moet het productieproces van *The Circus* een ware kwelling geweest zijn. Nog voor de opnames startten, verwoestte een onweer de circustent waar een groot deel van de opnames zouden plaats vinden. Enkele weken later bleken de negatieven van eerdere shots beschadigd, en na enkele maanden draaiwerk herleidde een brand Chaplins studio en daarmee allerlei props tot as. Alsof dat nog niet genoeg was, belandde Chaplin in een mediastorm tijdens de scheiding van zijn tweede echtgenote Lita Grey. Door de juridische strijd werden de opnames voor *The Circus* acht maanden stilgelegd. Zelfs op het einde liep het nog bijna mis: voor de laatste scène werden twee treinwagens naar de opnamelocatie gesleept. Toen de ploeg de volgende dag terugkeerde, bleken ze verdwenen. Studenten hadden ze gestolen, maar gelukkig kwamen ze alsnog terecht.

Geen wonder dat Chaplin *The Circus* aanvankelijk liever leek te vergeten. Hij vermeldde hem zelfs niet in zijn autobiografie uit 1964. Pas in 1969, zo'n veertig jaar na de première in het Strand Theatre in New York, bracht Chaplin de film opnieuw uit, deze keer voorzien van een soundtrack van zijn hand. Ondanks de geringe aandacht voor de film, is *The Circus* een typevoorbeeld van een perfecte balans tussen komedie en tragedie. Bovendien bevat de film enkele van de meest indrukwekkend scènes uit zijn carrière, waaronder een ontmoeting met een leeuw in diens kooi, en een gewaagde koorddansscène – het letterlijke en figuurlijke hoogtepunt van de film. Voor die laatste scène waren meer dan 700 takes nodig. Chaplin ontving dan ook terecht een 'Special Award' voor zijn "veelzijdigheid en genialiteit in het schrijven, acteren, regisseren en produceren van *The Circus*."

Tragikomisch

The Circus vertelt het verhaal van een zwerver die door de politie wordt nagezeten en zo in de ring van een rondtrekkend circus belandt. Gecharmeerd door zijn pogingen te ontsnappen, huurt de circusdirecteur hem prompt in als clown. Maar al snel blijkt dat hij niet op commando grappig kan zijn. Intussen wordt de zwerver verliefd op de amazone van het circusgezelschap. Al is hij niet de enige die een oogje op haar heeft: ook de atletische koorddanser aast op een romance met de knappe dochter van de circusdirecteur.

Voor de oorspronkelijke score van *The Circus* nam Chaplin Arthur Kay, dirigent van onder meer The Boston Symphony Orchestra, onder de arm. Samen verzamelden ze passende reeds bestaande muziek voor de score van de film: van fragmenten uit opera's, tot dansnummers en populaire tunes. Zo weerklonk de aria van de Toreador uit *Carmen* tijdens de scène in de kooi van de leeuw, en een charleston wanneer de zwerver hoog boven de

circusring op het touw balanceert. Chaplin koos bewust voor muziek die het toenmalige publiek goed kende, om zich ervan te verzekeren dat de emoties in een bepaalde scène of de persoonlijkheid van een personage juist geïnterpreteerd zouden worden. Voor de soundtrack van de heruitgave in 1969 gooide Chaplin het over een heel andere boeg. Deze keer geen bekende nummers, maar wel allemaal eigen gecomponeerde muziek. Zo schreef Chaplin de titelsong *Swing, Little Girl*, én zong ze zelf ook in. Deze keer was het William Lambert Williamson die voor de arrangementen zorgde van Chaplins muzikale ideeën. In 2003 volgde een nieuwe update door Timothy Brock, die al jaren soundtracks van de filmmaker reviseert.

Tijdens de eindscène van *The Circus* onderstrepen een fanfare en een ballade in mineur de tragiek van het slot: de zwerver ziet de circuswagens vertrekken en blijft alleen achter op de plaats waar hij ooit zijn successen oogste. Het circus trekt verder, nieuwe oorden tegemoet. De zwerver staat op en gaat de andere richting uit. Het zou een metafoor kunnen zijn voor Chaplin, die vaak tegen de stroom in ging, en zich aanvankelijk nog verzette tegen de opkomst van de geluidsfilm.

Toelichting door Aurélie Walschaert

Brussels Philharmonic werd in 1935 opgericht door de Belgische openbare omroep (NIR), en werkte vanaf zijn ontstaan samen met internationale topdirigenten en -solisten. Het orkest was en is bekend als pionier in het uitvoeren van muziek van de eigen tijd – een reputatie die wereldvermaarde componisten als Bartók, Stravinsky en Messiaen naar Brussel haalde. Ook vandaag de dag zet Brussels Philharmonic die traditie verder, en neemt het in bijna elk concertprogramma een werk van de 21ste eeuw op. Het orkest repeteert en concerteert in de historische thuishaven Flagey in Brussel, hart van Europa, dat meteen de ideale uitvalbasis is voor concerten in Vlaanderen en de rest van de wereld.

De Franse topdirigent Stéphane Denève is muzikdirecteur van Brussels Philharmonic. Zijn passie voor muziek uit de 21ste eeuw en persoonlijke missie om een dialoog te creëren tussen het repertoire van vroeger en dat van de toekomst sluit helemaal aan op het DNA van het orkest. En dat vertaalt zich niet alleen in de concertprogramma's en opnames, maar ook in het CffOR-platform (Centre for Future Orchestral Repertoire). Deze online database verzamelt sleutel informatie rond symfonische composities vanaf 2000, en voedt zo een brede wereldwijde dialoog rond het repertoire van de toekomst.

Op internationaal vlak heeft Brussels Philharmonic steeds een eigen plaats gehad, met vanaf de beginjaren uitnodigingen voor de belangrijkste festivals en concertzalen. Zo speelt het orkest in onder meer in Carnegie Hall in New York, Philharmonie de Paris, Musikverein (Wenen), Grosses Festspielhaus (Salzburg), Usher Hall (Edinburgh) en Cadogan Hall (Londen). De internationale vertegenwoordiging door IMG Touring brengt het orkest naar nieuwe podia, zowel binnen als buiten Europa (Japan in 2017, Noord-Amerika in 2019).

Een andere specialisatie waarmee Brussels Philharmonic een internationale reputatie opbouwde, is het opnemen van soundtracks bij series, games en films, waaronder de Oscar-winnende muziek voor 'The Artist' (muziek van Ludovic Bourque). In eigen land is het orkest vaste partner van Film Fest Gent en MotorMusic, en zijn er jaarlijks concerten met iconische films (zowel blockbusters met bekroonde scores als zwart-wit klassiekers met een nieuwe soundtrack).

Intussen bewees het orkest ook op andere vlakken een pionier te zijn. Naast de vooruitstrevende initiatieven die lopen, waaronder de Tax Shelter, een stichting voor de aankoop van strijkinstrumenten en een partnerschap met Brussels Airlines, schrijft het orkest innovatie bewust in op alle vlakken en niveaus van de werking. Zo dragen de heren van het orkest het Symphonic Sporting Jacket, op maat ontwikkeld door het Belgische Café Costume met technische innovaties op vlak van stof en snit, werd intendant Gunther Broucke uitgeroepen tot Overheidsmanager van het jaar 2016, en bracht het orkest in 2021 een eigen smartphone app uit.

De uiteenlopende opnames van Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Klara/Warner Classics, Film Fest Gent, Naxos, Brussels Philharmonic Recordings)

krijgen internationale bijval en zijn onderscheiden met vele prijzen, waaronder een ECHO Klassik, Ceciliaprijs, Choc de Classica de l'année en Diapason d'Or de l'année.

Brussels Philharmonic is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

DIRK BROSSÉ, DIRIGENT www.dirkbrosse.be

Dirk Brossé is een veelzijdig componist en een gerespecteerd dirigent op de internationale muzikscene. Hij is muziekdirecteur van The Chamber Orchestra of Philadelphia en van de World Soundtrack Awards / Filmfestival Gent. Hij werd door John Williams aangesteld als Principal Conductor van de 'Star Wars in Concert World Tour'. Daarnaast is hij verbonden als hoofddocent compositie en orkestdirectie aan de School of Arts / Koninklijk Conservatorium Gent.

Brossé dirigeert wereldwijd toporkesten zoals London Symphony Orchestra, London Philharmonic Orchestra, Royal Philharmonic, Vancouver Opera, Opéra de Lyon, Hong Kong Chinese Orchestra en l'Orchestre de la Suisse Romande. Hij realiseerde 90 cd-opnames en dirigeert regelmatig in gerenommeerde concertzalen zoals het Koninklijk Concertgebouw Amsterdam, Seoul Arts Center, Royal Albert Hall London, Royal Opera House Covent Garden London, De Munt Brussel, Tokyo Forum, Concert Hall Shanghai, Hollywood Bowl en Kimmel Center Philadelphia. In februari 2016 maakte Dirk Brossé zijn debuut in de Carnegie Hall te New York.

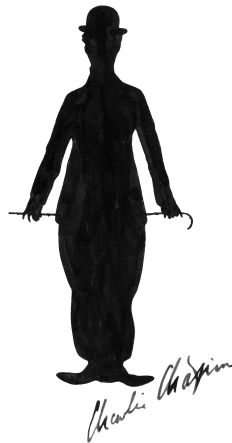
Brossé componeerde 400 werken, waaronder concerti, symfonische werken, oratoria, liederen en kamermuziek, en schreef muziek voor tientallen films onder meer voor Boerenpsalm, Daens (Academy Award Nomination), The Lovers, Koko Flanel, en voor de musicals Prince of Africa, Daens, Kuifje - de Zonnetempel, Pauline & Paulette, en 14-18. Voor zijn muziek voor de BBC/HBO serie Parade's End, werd hij genomineerd voor een befaamde Emmy Award. Hij werkte nauw samen met artiesten zoals José Van Dam, Philip Webb, Claron McFadden, Julian Lloyd Webber, Sabine Meyer, Alison Balsom, Salvatore Accardo, John Williams, Toots Thielemans, Hans Zimmer, Mel Brooks, Sinéad O' Connor, Cristina Branco, Michel Legrand, Youssou N'Dour en Marcel Khalifé en met schrijvers Seth Gaaikema, Alard Blom, Stefan Perceval, Didier Van Cauwelaert en Gabriel Garcia Marquez.

Dirk Brossé kreeg de titel Cultureel Ambassadeur van Vlaanderen en werd onderscheiden met oa de Gouden Erepenging van het Vlaams Parlement, de Achille Van Ackerprijs, Joseph Plateau Honorary Award, de André Demedtsprijs, Award for Excellence in Cultural Creativity door het Global Thinkers Forum. Sinds 2010 is Brossé ereburger van Destelbergen. In 2013 werd aan Dirk Brossé erfelijke adeldom verleend met de persoonlijke titel van ridder. Lid van de Vlaamse Koninklijke Academie van België voor Wetenschappen en Kunsten. Hij is Fellow in Arts & Humanities aan de Vrije Universiteit Brussel. In 2018 werd hij commandeur in de Leopoldsorde.

BIENVENU

The Circus (1928) est le film comique de Chaplin le plus poétique et le moins exubérant, même s'il enchaîne les moments comiques.

C'est son dernier film muet, et les ingrédients nous semblent familiers : un clochard au cœur d'or qui se retrouve au mauvais endroit au mauvais moment, mais qui finit par avoir l'héroïne et la chance de son côté !



DÉCOUVRIR PLUS

BXLphil App [télécharger dans l'App Store](#) / [télécharger dans Google Play](#)

Un orchestre symphonique dans votre poche ? C'est désormais possible, car avec l'application BXLphil, vous pouvez découvrir davantage le Brussels Philharmonic, encore mieux et plus rapidement.

ARTISTES

 Brussels Philharmonic · Dirk Brossé, chef d'orchestre · Henry Raudales, konzertmeister

Chaplin-United Artists, production
 Charles Chaplin, réalisation, scénario, production & musique
 Timothy Brock, restauration de la partition pour l'orchestre symphonique
 Roland Totheroh, directeur photo
 Jack Wilson, Mark Marlatt, opérateurs
 Harry Crocker, assistant-réalisateur
 Charles D Hall, directeur artistique

Charles Chaplin	le vagabond
Merna Kennedy	l'écuyère
Allan Garcia	le directeur du cirque
Harry Crocker	Rex, le funambule
Henry Bergman	le vieux clown
Stanley ("Tiny") Sandford	le chef accessoiriste
George Davis	le magicien
Betty Morrissey	l'assistant du magicien
John Rand	l'assistant de l'accessoiriste
Armand Triller	un clown
Steve Murphy	le pickpocket
Bill Knight	le policier
Jack Pierce	l'homme qui manipule les cordes
autres rôles	H. L. Kyle Eugene Barry L. J. O'Connor Hugh Saxon Jack Bernard Max Tyron A. Bachman William Blystone
Numi	le lion
Bobby	un singe
Josephine	un singe
Jimmy	un singe

FILMPHILHARMONIC EDITION

Film à l'invitation de Roy Export S.A.S. Musique à l'invitation de Bourne Co. Music Publishers.

NOTES DE PROGRAMME

« *La vie est une tragédie quand elle est vue en gros plan, mais une comédie en plan d'ensemble.* » (Charlie Chaplin)

Charlie Chaplin (1889-1977) est mondialement célèbre en tant qu'acteur de slapstick et réalisateur de nombreux films (muets). Mais on ignore souvent qu'il composait lui-même la bande originale de ses films. On lui doit pourtant environ 500 mélodies, dont la célèbre chanson *Smile* et la musique oscarisée du film *Les feux de la rampe*.

Sorti en 1928, *Le Cirque* compte parmi les films les plus personnels de Charlie Chaplin. Il s'agit d'un hommage aux acrobates et pantomimes qui l'ont inspiré tout au long de sa vie pour ses comédies et ses sketches humoristiques. Le film fut néanmoins longtemps négligé (à commencer par Charlie Chaplin lui-même) en raison des crises personnelles et des nombreuses catastrophes qui ont obscurci son élaboration. *Le Cirque* ne ressort qu'en 1969, doté cette fois d'une bande originale composée par ses soins.

Mélodieux vagabond

Charlie Chaplin naît le 16 avril 1889 à Londres. Lorsque ses parents se séparent, il est d'abord élevé par sa mère, puis dans un orphelinat, quand elle ne peut plus subvenir à ses besoins. Il trouve une échappatoire dans le vaudeville. Remarqué pour son talent, il part en tournée à travers les États-Unis avec une compagnie théâtrale en 1912, au cours de laquelle les studios Keystone lui proposent un contrat d'acteur de cinéma. Son rôle dans *Le Vagabond* marque un tournant dans sa carrière. Il y incarne un vagabond à la démarche comique, doté d'un chapeau boule noir et d'une canne. C'est ainsi que naît le personnage emblématique de Charlot, qu'il reprendra dans de nombreux autres films et qui lui vaudra d'accéder au statut de star mondiale.

Le succès de Charlie Chaplin lui procure les moyens financiers de réaliser lui-même les films où il joue. Artiste polyvalent, il est capable de maîtriser jusque dans les moindres détails chaque aspect de la production cinématographique. La musique constitue à cet égard un élément essentiel à ses yeux, tant pour les films muets que parlants. Et plus encore dans le premier cas, où la musique joue un rôle d'autant plus important qu'il y n'y a pas de dialogues. Chaplin semble doté d'un sens infailible de la force émotionnelle de la musique : « Je m'efforçais de composer une musique élégante et romanesque pour accompagner mes comédies, par contraste avec le personnage de Charlot ; car une musique élégante procurait une dimension émotionnelle à mes comédies. Les arrangeurs voulaient que la musique soit drôle. Pour moi, la musique devait être un contrepoint de gravité et de charme, pour exprimer un sentiment. »

Dans ses mémoires intitulés *Mon tour du monde*, Chaplin écrit que sa passion pour la musique lui est venue très tôt, en entendant un petit air de clarinette et d'harmonica dans un pub de Kennington : « Sa beauté m'était douce et mystérieuse... Je savais juste que j'aimais l'écouter. Et j'ai ressenti un profond respect pour ces sonorités se frayant un chemin

entre mon cœur et mon cerveau. » Chaplin apprend seul à jouer du violon et du violoncelle, mais il ne connaît pas le solfège et doit donc faire appel à des compositeurs professionnels pour transcrire ses mélodies et ses idées musicales. David Raksin, qui a collaboré avec Chaplin sur la bande originale des *Temps modernes* témoigne de ce processus : « Peu de choses échappaient à son regard ou son ouïe et il faisait non seulement des suggestions sur les thèmes et leur pertinence, mais aussi sur la manière dont la musique devait se développer. » Ici aussi, Charlie Chaplin fait preuve de perfectionnisme, ce qui ne manque pas d'exaspérer et d'épuiser les artistes avec lesquels il travaille.

Le Cirque : un véritable tour de force

La production du *Cirque* a dû être un véritable cauchemar pour quelqu'un qui aime tout contrôler. Avant même le début du tournage, une tempête dévaste le chapiteau qui devait servir de décor principal. Quelques semaines plus tard, les négatifs de plans déjà filmés sont endommagés et après quelques mois de tournage, un incendie réduit le studio de Chaplin et toutes sortes d'accessoires en cendre. Comme si cela ne suffisait pas, Charlie Chaplin est pris dans un tourbillon médiatique dans le cadre de son divorce de sa deuxième épouse Lita Grey. Au plus fort de la bataille juridique, le tournage doit être interrompu pendant huit mois. Même à la fin, les choses manquent de mal tourner : pour la scène finale, deux caravanes doivent être remorquées jusque sur le lieu de tournage. Lorsque l'équipe revient sur les lieux le lendemain, tout le convoi a disparu, volé par des étudiants. Mais heureusement, tout finit par s'arranger.

Il n'est donc guère étonnant que Charlie Chaplin ait préféré oublier *Le Cirque* dans un premier temps. Il ne le mentionne même pas dans son autobiographie de 1964. Ce n'est qu'en 1969, soit quarante ans après la première au Strand Theatre de New York, que Chaplin ressort son film, agrémenté cette fois d'une partition musicale de son cru. Malgré le peu d'attention qui lui est consacré, *Le Cirque* est l'exemple type d'un équilibre parfait entre comédie et tragédie. Il contient en outre quelques-unes des scènes les plus impressionnantes de la carrière de Chaplin, dont une rencontre avec un lion dans sa cage et un audacieux numéro de funambulisme, qui constitue le point culminant du film, au sens propre comme au sens figuré. Cette scène a d'ailleurs nécessité plus de 700 prises. C'est donc à juste titre que Charlie Chaplin se voit attribuer un « award » spécial « pour la variété de ses talents et son génie de l'écriture, du jeu, de la mise en scène et de la production du *Cirque*. »

Tragicomique

Le Cirque raconte l'histoire d'un vagabond pourchassé par la police et qui atterrit sur la piste d'un cirque ambulante. Charmé par ses tentatives de fuite, le directeur du cirque l'engage directement comme clown. Mais il s'avère rapidement qu'il ne parvient pas à être drôle sur commande. Entre-temps, le vagabond tombe amoureux de l'écuyère de la troupe. Mais il est confronté à un rival de taille en la personne de l'athlétique funambule, qui rêve lui aussi de séduire la jolie fille du directeur du cirque.

Initialement, Charlie Chaplin s'adresse à Arthur Kay, qui dirige notamment le Boston Symphony Orchestra, pour la musique du *Cirque*. Ensemble, ils réunissent des morceaux

existants appropriés, allant d'extraits d'opéras à des musiques de danse et des chansons populaires. C'est ainsi que l'on entend l'aria du Toréador de l'opéra *Carmen* pendant la scène dans la cage du lion et un charleston lorsque le vagabond fait le funambule très haut au-dessus de la piste. Chaplin recourt expressément à de la musique bien connue du public pour s'assurer que les émotions d'une scène déterminée ou la personnalité d'un personnage sont bien interprétées. Pour la musique de la nouvelle version de 1969, il change totalement son fusil d'épaule. Il ne s'agit plus cette fois de morceaux connus, mais d'une musique qu'il compose entièrement lui-même. C'est ainsi qu'il écrit et interprète la chanson titre *Swing Little Girl*. Les arrangements de ses idées musicales sont confiés cette fois à William Lambert Williamson. En 2003 suit une nouvelle version par Timothy Brock, qui revisite depuis des années les bandes originales du réalisateur.

Lors de la scène finale du *Cirque*, une fanfare et une ballade en mineur soulignent le tragique de la situation : le vagabond regarde les caravanes du cirque s'en aller et reste seul à l'endroit même où il a connu le succès. La troupe poursuit sa route à la rencontre de nouveaux publics. Le vagabond se relève et part dans la direction opposée. On peut y voir une métaphore de Charlie Chaplin, qui a souvent nagé à contre-courant, en résistant initialement au cinéma parlant.

Explications : Aurélie Walschaert

Fondé en 1935 sous l'égide de l'Institut national de radiodiffusion (INR/NIR), le Brussels Philharmonic a collaboré tout au long de son existence avec de grands chefs et des solistes d'envergure internationale. L'orchestre s'est taillé une réputation enviée dans la création de nouvelles œuvres en collaborant avec des compositeurs de renommée mondiale comme Bartók, Stravinsky et Messiaen. L'orchestre répète et se produit dans son port d'attache historique de Flagey, à Bruxelles, au cœur de l'Europe. Cette position en fait le point de départ idéal pour des concerts à Bruxelles, en Flandre et dans le reste du monde.

Le grand chef d'orchestre français Stéphane Denève assure la direction musicale du Brussels Philharmonic. Sa passion pour la musique du XXI^e siècle et la mission qu'il s'est donnée de tisser un dialogue entre le répertoire du passé et celui du futur s'inscrivent parfaitement dans l'ADN de l'orchestre. En témoignent les programmes de concerts et d'enregistrements, mais aussi la plateforme CffOR (Centre for Future Orchestral Repertoire). Cette base de données en ligne recueille des informations sur les œuvres symphoniques composées depuis le tournant de 2000 et nourrit ainsi un vaste dialogue mondial sur le répertoire du futur.

Le Brussels Philharmonic a toujours eu sa place sur la scène internationale. Depuis sa constitution, les plus grands festivals et les plus grandes salles de concert l'ont invité sur leurs scènes. Ainsi, il s'est produit notamment au Carnegie Hall de New York, à la Philharmonie de Paris, au Musikverein de Vienne, à la Grosses Festspielhaus de Salzbourg, à l'Usher Hall d'Édimbourg et au Cadogan Hall de Londres. Représenté à l'international par IMG Touring, l'orchestre se voit ouvrir de nouvelles portes en Europe et hors de ses frontières (Japon en 2017, Amérique du Nord en 2019).

C'est également l'enregistrement de bandes originales de séries, de jeux vidéo et de films, dont la musique oscarisée de *The Artist* (musique de Ludovic Bource), qui a forgé la réputation internationale du Brussels Philharmonic. Dans son propre pays, l'orchestre est le partenaire régulier du Festival international du Film de Flandre-Gand (Film Fest Gent) et des studios MotorMusic ; il donne chaque année des concerts avec projection de films cultes (des blockbusters aux partitions primées ou des classiques en noir et blanc avec une nouvelle bande-son).

Le Brussel Philharmonic fait également œuvre de pionnier dans d'autres domaines. Parmi ses initiatives innovantes, citons le Tax Shelter, l'application BXLphil, la création d'une fondation pour financer l'achat d'instruments à cordes et le partenariat avec Brussels Airlines. Les musiciens de l'orchestre sont habillés par Café Costume du Symphonic Sporting Jacket, conçu sur mesure. Celui-ci leur permet d'offrir une prestation du plus haut niveau dans le confort et l'élégance.

Les nombreux enregistrements du Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Warner/Erato Classics, Film Fest Gent, Naxos, Brussels Philharmonic

Recordings) sont salués par la presse internationale et ont obtenu des prix parmi lesquels ECHO Klassik, Prix Caecilia, Choc de Classica de l'année et Diapason d'Or de l'année.

Le Brussels Philharmonic est une institution de la Communauté flamande.

DIRK BROSSÉ, CHEF D'ORCHESTRE www.dirkbrosse.be

Dirk Brossé est un des compositeurs européens les plus éclectiques et un chef d'orchestre respecté sur la scène internationale. Il est directeur musical et chef d'orchestre du Chamber Orchestra of Philadelphia, directeur musical du Filmfestival Gent / World Soundtrack Awards et chef d'orchestre du projet 'Star Wars in Concert World Tour'. Dirk Brossé est également professeur de composition et de direction d'orchestre au Conservatoire royal de Gand / School of Arts.

Dirk Brossé a dirigé les plus grands orchestres belges; de par le monde, il fut appelé à diriger des orchestres prestigieux, comme le London Symphony Orchestra, le London Philharmonic Orchestra, le Royal Philharmonic, le Vancouver Opéra, l'Opéra de Lyon, le Hong Kong Chinese Orchestra et l'Orchestre de la Suisse Romande. Dirk Brossé a réalisé plus de 90 enregistrements et a dirigé les salles de concert renommées telles que le Koninklijk Concertgebouw Amsterdam, Seoul Arts Center, Royal Albert Hall London, Royal Opera House Covent Garden London, La Monnaie Bruxelles, Tokyo Forum, Concert Hall Shanghai, Hollywood Bowl et Kimmel Center Philadelphia. En février 2016, Dirk Brossé a fait ses débuts au Carnegie Hall de New York.

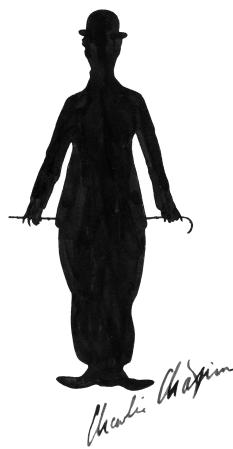
Dirk Brossé a composé plus de 400 œuvres – concerti, œuvres symphoniques, oratoires, chants et musique de chambre. Il a aussi écrit la musique de dizaines de films – tels que Boerenpsalm, Daens, The Lovers, Koko Flanel – et des comédies musicales Prince of Africa, Daens, Kuifje, Pauline & Paulette, Ben X, 14-18. Sa musique pour la série télévisée Parade's End (BBC/HBO) a été nommée pour les célèbres Emmy Awards. Il collabore avec des artistes de grande renommée dont José Van Dam, Philip Webb, Claron McFadden, Julian Lloyd Webber, Sabine Meyer, Alison Balsom, Salvatore Accardo, John Williams, Toots Thielemans, Hans Zimmer, Emma Thompson, Kenneth Branagh, Mel Brooks, Sinead O' Connor, Cristina Branco, Michel Legrand, Youssou N'Dour, Marcel Khalifé, Seth Gaikema, Alard Blom, Stefan Perceval, Didier Van Cauwelaert et Gabriel Garcia Marquez.

Dirk Brossé a été nommé Ambassadeur culturel des Flandres et a reçu la médaille d'honneur du Parlement flamand, le prix Achille Van Ackere, le Joseph Plateau Honorary Award et le Award for Excellence in Cultural Creativity attribué par le Global Thinkers Forum. Il est Citoyen d'honneur de Destelbergen depuis 2010. En 2013, la noblesse héréditaire a été concédée à Dirk Brossé avec le titre de chevalier à titre personnel. Il est membre de l'Académie royale flamande de Belgique des sciences et des arts. Il est Fellow in Arts & Humanities à l'Université libre de Bruxelles. En 2018, il est devenu Commandeur de l'Ordre de Léopold.

WELCOME

The Circus (1928) is Chaplin's most poetic and least ebulliently humorous film – and yet he manages once again to string together his comic pearls.

It was his last silent movie, with all the usual ingredients: the little tramp with a heart of gold who always ends up, willy-nilly, at the wrong place at the wrong time... but in the end goes off with both the lead actress and happiness by his side!



DISCOVER MORE

BXLphil App [App Store](#) / [Google Play](#)

A symphonic orchestra in your pocket? The BXLphil app brings your Brussels Philharmonic experience to a whole new level: better, faster, smarter. Never miss another update or livestream thanks to the smart alerts, and get access to exclusive content.

ARTISTS

Brussels Philharmonic · Dirk Brossé, dirigent · Henry Raudales, concertmeester

Chaplin-United Artists, production
 Charles Chaplin, producer, director, scenario, editor, music
 Timothy Brock, restauration score for orchestra
 Roland Totheroh, photography
 Jack Wilson, Mark Marlatt, cameramen
 Harry Crocker, assistant director
 Charles D Hall, art director

Charles Chaplin	The Tramp
Merna Kennedy	Rider
Allan Garcia	Circus Proprietor
Harry Crocker	Rex, the King of the Air
Henry Bergman	Old clown
Stanley ("Tiny") Sandford	Chief property man
George Davis	Magician
Betty Morrissey	Vanishing lady
John Rand	Assistant property man and clown
Armand Triller	Clown
Steve Murphy	Pickpocket
Bill Knight	Cop
Jack Pierce	Man operating ropes
Other Roles	H. L. Kyle
	Eugene Barry
	L. J. O'Connor
	Hugh Saxon
	Jack Bernard
	Max Tyron
	A. Bachman
	William Blystone
Numi	Lion
Bobby	Monkey
Josephine	Monkey
Jimmy	Monkey

FILMPHILHARMONIC EDITION

Film by courtesy of Roy Export Company S.A.S.
 Music by courtesy of Bourne Co. Music Publishers

PROGRAMME NOTES

"Life is a tragedy when seen in close-up, but a comedy in long-shot." (Charlie Chaplin)

Charlie Chaplin (1889-1977) is internationally renowned as a slapstick actor and director of many (silent) movies. But most people do not realise that in addition to acting and directing, he provided the soundtracks for almost all his films. Yet Chaplin composed some 500 melodies, including the famous song *Smile* and the score for the Oscar-winning film *Limelight*.

The Circus, made in 1928, is one of Chaplin's most personal films. It is a tribute to the acrobats and mimes who inspired his comedies and sketches over the years. Because of a few personal crises and countless catastrophes that overshadowed the production of the film, *The Circus* was long ignored – first and foremost by Chaplin himself. Only in 1969 did Chaplin reissue the film, this time accompanied by a soundtrack he composed himself.

Musical tramp

Charlie Chaplin was born in London on 16 April 1889. After his parents separated, he lived first with his mother, and later – once his mother could no longer look after him – in an orphanage. Chaplin found an outlet in vaudeville theatre. His talent was noticed, and in 1912 he was able to join a theatre company's tour through the United States, where the Keystone Studios immediately offered him a contract as a film actor. The turning point of his career was his role in *The Tramp*. Chaplin played a tramp with a black bowler hat, walking stick and a humorous gait. An iconic figure that would take on an iconic role that he continued to play in countless other films and that earned him the status of an international star.

Chaplin's success gave him the financial means necessary to direct the films in which he played. He was a very versatile artist and handled every aspect of film production himself, down to the tiniest detail. He considered music an essential component, both of his silent movies and his 'talkies'. In fact, in silent films music played an even more important role, since there was no dialogue. Chaplin seemed to have an unflinching sense of the emotional power of music: "I tried to compose elegant and romantic music to frame my comedies in contrast to the tramp character, for elegant music gave my comedies an emotional dimension. Musical arrangers wanted the music to be funny. But I wanted the music to be a counterpoint of grave and charm, to express sentiment."

In his memoir *My Trip Abroad*, Chaplin wrote that his passion for music began when he was a child and heard a tune played on a harmonica and a clarinet in a pub in Kennington: "Its beauty was like some sweet mystery ... I only knew I loved it and I became reverent as the sounds carried themselves through my brain via my heart." Chaplin himself learned to play the violin and the cello, but he did not read music. He therefore had to turn to professional composers to write down his melodies and musical ideas. David Raksin, who worked with Chaplin on the score of *Modern Times*, described this process: "Very little escaped his eye or ear, and he had suggestions not only about themes and their appropriateness but also

about the way in which the music should develop". In this regard as well, Chaplin was a perfectionist – often to the point of annoying and exhausting the artists with whom he worked.

The Circus: a veritable tour de force

For someone who liked to run the whole show, the production process of *The Circus* must have been true agony. Even before the filming began, a thunderstorm destroyed the circus tent where a large part of the shoot was to take place. A few weeks later, it turned out that the negatives of the earlier shots were damaged, and after several months of filming, a fire reduced Chaplin's studio and all the props to ashes. As if that were not enough, Chaplin found himself in a media storm during his divorce from his second wife, Lita Grey. Because of the legal battle, filming of *The Circus* was stalled for eight months. Even at the end of production, things almost went awry again: for the final scene, two train carriages were brought to the location of the shoot. When the team returned the following day, they had disappeared. Students had stolen them, but fortunately they were recovered.

No wonder that Chaplin preferred initially to forget about *The Circus*. He did not even mention it in his 1964 autobiography. Only in 1969, some forty years after its première in the Strand Theatre in New York, did Chaplin revive the film, this time with a soundtrack he composed himself. Despite the lack of attention to the film, *The Circus* is a model of a perfect balance between comedy and tragedy. In addition, the film includes some of the most impressive scenes of his career, including an encounter with a lion in his cage, and a daring tightrope scene – the literal and figurative high point of the film. The final scene needed more than 700 takes. Chaplin rightfully earned a 'Special Award' for his 'versatility and genius in writing, acting, directing and producing *The Circus*."

Tragicomic

The Circus tells the story of a tramp who, while being chased by the police, stumbles into the ring of a travelling circus. Charmed by his attempts to escape, the ringmaster hires him on the spot as a clown. But it soon turns out that he is unable to be funny on command. Meanwhile, the tramp falls in love with the circus' star equestrienne. But he is not the only one to have his eye on her: the athletic tightrope dancer also longs for a romance with the ringmaster's beautiful daughter.

For the original score of *The Circus*, Chaplin called on the services of Arthur Kay, conductor among others of The Boston Symphony Orchestra. Together, they collected a series of existing musical works for use in the film score: from fragments of operas to dance tunes and popular songs. Thus, one can hear the Toreador song from *Carmen* during the scene in the lion's cage, and a Charleston when the tramp is balancing on the tightrope high above the circus ring. Chaplin deliberately chose music that was familiar to the audience at the time, to ensure that the emotions of a particular scene or the personality of a character would be correctly interpreted. For the soundtrack of the reissue in 1969, Chaplin took an entirely different approach. This time, no familiar numbers but all his own compositions. Thus, Chaplin wrote the title song *Swing, Little Girl*, and sang it himself. This time, it was

William Lambert Williamson who provided the arrangements of Chaplin's musical ideas. In 2003, a fresh update was made by Timothy Brock, who had been revising the filmmaker's soundtracks for many years.

In the closing scene of *The Circus*, a fanfare and a ballad in a minor key underscore the tragedy of the end: the tramp sees the circus wagons depart and is left behind alone in the spot where he had once achieved his successes. The circus travels on to new venues, while the tramp stays behind, going off in the opposite direction. It could be a metaphor for Chaplin, who often went against the current and initially even opposed the arrival of talking pictures.

Commentary by Aurélie Walschaert

BRUSSELS PHILHARMONIC www.brusselsphilharmonic.be

The Brussels Philharmonic was founded in 1935 by the Belgian public broadcaster (National Broadcasting Institute (NIR/INR)). Since its creation, it has worked with top international conductors and soloists. The orchestra was and is known to be a pioneer in performing contemporary music – a reputation that brought world-renowned composers such as Bartók, Stravinsky and Messiaen to Brussels. To this day, the Brussels Philharmonic is continuing this tradition, including a 21st-century work in almost every concert programme.

The orchestra's historic home port is the Flagey building in Brussels, the heart of Europe, where it rehearses and performs in Studio 4 – in acoustic terms one of the top concert halls in the world – and which serves as its home base for concerts in Belgium and the rest of the world.

The French top conductor Stéphane Denève is the music director of the Brussels Philharmonic. His passion for 21st-century music and personal mission to create dialogue between the repertoire of the past and the future is fully in keeping with the orchestra's DNA.

At the international level, the Brussels Philharmonic has made a name for itself, with regular appearances in the major -venues and festivals, such as Carnegie Hall in New York, the Philharmonie de Paris, Wiener Musikverein, Grosses Festspielhaus Salzburg, Usher Hall in Edinburgh and Cadogan Hall in London. The international representation by IMG Touring brings further tours and concerts on new stages both in Europe and beyond (e.g. Japan in 2017, North America in 2019).

Another speciality for which the Brussels Philharmonic has gained an international reputation is the recording of soundtracks for series, games and films, including the Oscar-winning score for 'The Artist' (music by Ludovic Bource). In Belgium, the orchestra is a regular partner of the Film Fest Gent and of MotorMusic, and participates each year in

concerts with iconic films (both blockbusters with award-winning scores and black-and-white classics with a new soundtrack).

Meanwhile, the orchestra has proven to be a pioneer in other respects as well. Besides its ground-breaking initiatives under way, including the Tax Shelter, the establishment of a foundation for the purchase of string instruments, and more recently the partnership with Brussels Airlines, the orchestra embraces innovation in every area and all levels of its activities. The gentlemen of the orchestra are dressed by Café Costume in the custom designed Symphonic Sporting Jacket, with technical innovations in the field of fabric and cut, and 2021 saw the release of the orchestra's own smartphone app.

The various recordings of Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Klara/Warner Classics, Film Fest Gent, Naxos, Brussels Philharmonic Recordings) have been warmly received by the international press and awarded an ECHO Klassik, Choc de Classica de l'année and Diapason d'Or de l'année, amongst others.

The Brussels Philharmonic is an institution of the Flemish Community.

DIRK BROSSÉ, CONDUCTOR www.dirkbrossé.be

Dirk Brossé, an internationally acclaimed conductor and award winning composer, is currently Music Director of the Chamber Orchestra of Philadelphia, and Music Director of the Ghent Film Festival. He is also professor of composition and conducting at the School of Arts / Royal Conservatory of Music in his hometown Ghent, Belgium.

Dirk Brossé has guest-conducted many top orchestras, all over the world, among them, the London Symphony Orchestra, London Philharmonic Orchestra, Royal Philharmonic, Vancouver Opera, Opéra de Lyon, Hong Kong Chinese Orchestra, l'Orchestre de la Suisse Romande and the Philharmonic Orchestras of Brussels, Antwerp, Rotterdam, Basel, Madrid, Birmingham, Ulster, Liverpool, Glasgow, Stavanger, Goteborg, Prague, Copenhagen, Shanghai, Hong Kong, Seoul, Queensland, St Petersburg, Caracas, Hiroshima, Osaka, Munich, Dublin, Krakow, Budapest, Vancouver, and Los Angeles. In 2008 he made his first appearance at the Royal Albert Hall in London, conducting the London Symphony Orchestra. In 2016 he made his debut at the Carnegie Hall, New York.

Maestro Brossé is also a highly-regarded, award-winning composer, whose body of some 400 works includes concerti, oratorios, lieder, chamber music and symphonic pieces, as well as scores for cinema, television and stage, such as the Emmy-nominated score for the BBC/HBO series, *Parade's End*. Other scores include *Prince of Africa*, *Daens*, *Sacco & Vanzetti*, *Tintin*, *Rembrandt*, *Ben X*, *Pauline & Paulette*, *14-18* and *Scrooge*.

Maestro Brossé's versatility is evident in the works he has composed for age-old instruments from around the world, an enthusiasm that has led him to champion variety in repertoire and to integrate broad cultural traditions in his programmes for the Chamber Orchestra of Philadelphia. His *Pictures at an Exhibition*, inspired by a series of paintings on display in the Philadelphia Museum of Art, was commissioned by the Chamber Orchestra of Philadelphia in 2015 and had its world premiere in Perelman Hall, followed by a performance in New York City's Carnegie Hall.

Maestro Brossé is a versatile and creative performer with a keen interest in cinematic music; he is an early advocate of bringing movie scores to orchestral venues. He was chosen by John Williams to conduct the *Star Wars* in Concert World Tour in 2009, the first world tour of its kind. He is also director of The World Soundtrack Academy at the prestigious Ghent Film Festival.

He has made more than 100 CD recordings and has collaborated with world-class artists such as José Van Dam, Barbara Hendricks, Julia Migenes, Claron McFadden, Julian Lloyd Webber, Sabine Meyer, Alison Balsom, Salvatore Accardo, John Williams, Toots Thielemans, Gabriel Yared, Hans Zimmer, Elmer Bernstein, Emma Thompson, Kenneth Branagh, Randy Crawford, Lisa Gerrard, Mel Brooks, Sinéad O' Connor, Maurice Jarre, Michel Legrand, Youssou N'Dour, Marcel Khalifé, John Malkovich. He has worked with directors Stijn Coninx, Frank Van Laecke, Susanna White and Roland Joffé, and with writers Gabriel Garcia Marquez, Seth Gaikema and Didier Van Cauwelaert.

Dirk Brossé has been awarded the title Cultural Ambassador of Flanders, the Flemish Parliament's Gold Medal for Merit, the Achille Van Acker Prize, the Joseph Plateau Honorary Award and the Global Thinkers Forum Award for Excellence in Cultural Creativity.

In 2013 he was elevated to Belgium's hereditary nobility, with the personal title of Ridder (Sir). He is a member of the Royal Flemish Academy of Belgium for Science and the Arts and, since 2018, also a Fellow in Arts & Humanities at the Brussels University VUB. His Majesty King Filip of Belgium recently awarded Dirk Brossé the Belgian Monarchy's highest honour: Commander in the Order of Leopold.

MUSICI / MUSICIENS BRUSSELS PHILHARMONIC

concertmeester / konzertmeister

Henry Raudales

(1) aanvoerder / chef de pupitre

(2) solist / soliste

eerste viool / premier violon

Bart Lemmens (2), Sylvie Bagara, Olivia Bergeot, Stefan Claeys, Cristina Constantinescu, Frédéric Preusser, Justine Rigutto, Anton Skakun, Gillis Veldeman

fluit / flûte

Wouter Van den Eynde (1), Jill Jeschek (2)

hobo / oboe

Joris Van den Hauwe (1)

tweede viool / deuxième violon

Mari Hagiwara (1), Naoko Ogura (2), Anne Balu, Véronique Burstin, Eléonore Malaboef, Eline Pauwels, Julien Poli, Stefanie Van Backlé

klarinet / clarinette

Anne Boeykens (1), Midori Mori (2), Noelia Rodriguez

altviool / alto

Paul De Clerck (1), Griet François (2), Philippe Allard, Phung Ha, Hélène Koerver, Stephan Uelpenich

fagot / basson

Karsten Przybyl (1)

hoorn / cor

Hans van der Zanden (1)

cello / violoncelle

Kristaps Bergs (1), Barbara Gerarts, Julius Himmler, Sophie Jomard, Emmanuel Tondus, Elke Wynants

trompet / trompette

Steven Bossuyt (1), Luc Sirjacques

trombone

David Rey (2), Mika Kamei

contrabas / contrebasse

Jan Buyschaert (1), Daniele Giampaolo, Simon Luce, Martin Rosso

percussie / percussion

Gert D'haese (2), Titus Franken (2)

piano

Anastasia Goldberg (2)

gitaar / guitare / mandoline

Inti De Maet (2)

saxofoon / saxophone

Asagi Ito (2), Hendrik Pellens (2), Pieter Pellens (2)

friends of flagey

FELLOWS

Charles Adriaenssen, Bernard Darty, Paulette Darty, Diane de Spoelberch, Geert Duyck, Marc Ghysels, Irene Steels-Wilting, Maison de la Radio Flagey S.A. / Omroepgebouw Flagey N.V.

GREAT FRIENDS

André Beernaerts, Mireille Beernaerts, Patricia Bogerd, António Castro Freire, Anne Castro Freire, Marie Irène Ciechanowska - Zucker, Bernard Claeys, Stephen Clark, Pascale Decoene, Chantal de Spot, Jean de Spot, José Groswasser, François Hinfray, Ulrike Hinfray, Ida Jacobs, Patrick Jacobs, Peter L'Ecluse, Virginie Louvois, Martine Renwart, Hans Schwab, My-Van Schwab, Maria Grazia Tanese, Pascale Tytgat, Piet Van Waeyenberge, Andreas von Bonin, Katinka von Bonin, Dimitri Wastchenko, Jacques Zucker

FRIENDS

Alexandra Barentz, Joe Beauduin, Marijke Beauduin, Marie Biebuyek, Véronique Bizet, Dominique Blommaert, Gauthier Broze, Nicole Bureau, Jacques Chevalier, Marianne Chevalier, Angelica Chiarini, Colette Contempre, Philippe Craninx, Jean-Claude Daoust, François de Borman, Francesco de Buzzaccarini, Olivier de Clippele, Sabine de Clippele, Nicolas de Cordes, Eric De Gryse, Marie-Christine de La Rochefoucauld, Brigitte de Laubarede, Alison de Maret, Pierre de Maret, Sabine de Ville de Goyet, Sebastiaan de Vries, Stéphane De Wit, Agnès de Wouters, Philippe de Wouters, Katya Degrieck, Béatrice Delvaux, Chantal Deruyttere, Gauthier Desuter, David D'Hooghe, Frederika D'Hoore, Anne-Marie Dillens, Stanislas d'Otreppe de Bouvette, Amélie d'Oultremont, Patrice d'Oultremont, Jean Louis Duvivier, Jan Eggermont, Patricia Emsens, Jeannette Favart, Catherine Ferrant, Isabelle Ferrant, Veronique Feryn, Claude Frédéric-Oreel, Henri Frédéric, Alberto Garcia-Moreno, Nathalie Garcia-Moreno, Hélène Godeaux, Claire Goldman, Serge Goldman, Pierre Goldschmidt, Christine Goyens, Philippe Goyens, Arnaud Grémont, Margarete Hofmann, Dominique Hollanders de Ouderaen-Favart, Veerle Huylebroek, Guy Jansen, Yvan Jansen, Dominique Kaesmacher, Patrick Kelley, Deborah Konopnicki, Jeff Kowatch, Winifred Kowatch, Barbara Mayer, Jean-Louis Mazy, Nadine Mazy-Vander Elst, Luc Meeùs, Marie-Christine Meeùs, Christel Meuris, Delphine Misonne, Lydie-Anne Moyart, Elisabeth Parot, Martine Payfa, Agnes Rammant, Jean-Pierre Rammant, André Rezsohazy, Catherine Rutten, Désirée Schroeders, Sarah Sheil, Amélie Slegers-Collette, Pierre Slegers, Anne-Véronique Stainier, Frank Sweerts, Dominique Tchou, Marie-Françoise Thoua, Danielle t'Kint de Roodenbeke, Jean t'Kint de Roodenbeke, Els Van de Perre, Katrien Van de Voorde, Radboud van den Akker, Stella Van der Veer, Alain Vandenborre, Charlotte Vandoorne-Hanssens, Christophe Vandoorne, Paul Van Dievoet, Henriëtte van Eijl, Paul Van Hooghten, Yvette Verleisdonk, Ann Wallays, Sabine Wavreil, Jean-Pierre Winant, Folkert Zijlstra, Management & People Development Sprl

& tous ceux qui souhaitent garder l'anonymat / diegenen die anoniem wensen te blijven / all those who prefer to remain anonymous

flagey remercie / bedankt

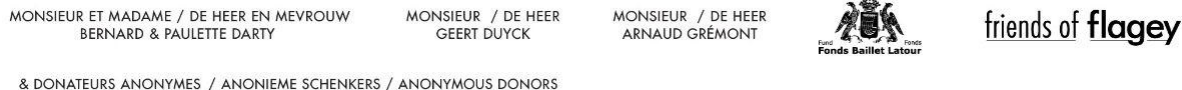
Autorités publiques / Overheden / Public authorities



Sponsors / Sponsoren



Mécénat / Mecenaat / Patronage



& DONATEURS ANONYMES / ANONIEME SCHENKERS / ANONYMOUS DONORS

Partenaires média / Mediapartners / Media partners



Partenaires artistiques principaux / Artistieke hoofdpartners / Major artistic partners



Voisins et partenaires culturels / Buren & culturele partners / Neighbours & cultural partners

